image

SKYBOUND

118

THE WALKING DEAD

DEZ ANOS
THE WALKING DEAD
2003 - 2013

TM

TODOS EM GUERRA

CAPÍTULO 4 de 12

KIRKMAN • ADLARD • GAUDIANO • RATHBURN

IMAGE COMICS & VERTIGEM APRESENTAM

THE WALKING DEAD

ROBERT KIRKMAN
Criador e roteiro

CHARLIE ADLARD
Desenhos, arte-final e capa

STEFANO GAUDIANO
Arte-final

VON DEWS!
Tradução, adaptação e extras

CLIFF RATHBURN
Tons de cinza e cores da capa

DAVE STEWART
Cores da capa

PUTAH CLUBBER MOR
Letras

SEAN MACKIEWICZ editor

ANTERIORMENTE:

Após vencer a primeira batalha, os aliados de Rick Grimes pretendem atingir os postos avançados de coleta de suprimentos dos Salvadores, enquanto Negan ainda está preso, se defendendo de hordas de errantes. Até mesmo sua refém, Holly, não foi o tipo de barganha que ele imaginava...mas isso não o impediu de matar um dos seus próprios homens após uma tentativa de estupro.

For Skybound Entertainment

Robert Kirkman
ceo

J.J. Didde
president

Sina Grace
editorial director

www.skyboundent.com

For Image Comics

Robert Kirkman
chief operating officer

Erik Larsen
chief financial officer

Todd McFarlane
president

Marc Silvestri
chief executive officer

Jim Valentino
vice-president

Eric Stephenson
publisher

Todd Martinez
sales & licensing coordinator

Betsy Gomez
pr & marketing coordinator

Branwyn Bigglestone
accounts manager

Sarah deLaine
administrative assistant

Tyler Shainline
production manager

Drew Gill
art director

Jonathan Chan
production artist

Monica Howard
production artist

Vincent Kukua
production artist

Kevin Yuen
production artist

vertigemhq.blogspot.com
www.imagecomics.com

THE WALKING DEAD #118 Dezembro de 2013. Published by Image Comics, Inc. Office of publication: 2134 Allston Way, 2nd Floor, Berkeley, CA 94704.

Copyright © 2012 Robert Kirkman, LLC. All rights reserved. THE WALKING DEAD™ (including all prominent characters featured herein), its logo and all character likenesses are trademarks of Robert Kirkman, LLC, unless otherwise noted. Image Comics® and its logos are registered trademarks and copyrights of Image Comics, Inc. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means (except for short excerpts for review purposes) without the express written permission of Image Comics, Inc. All names, characters, events and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living and/or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. Printed in the U.S.A. For information regarding the CPSIA on this printed material call: 203-595-3636 and provide reference # EAST - 426444

VERTIGEMHQ BLOGSPOT COM

ME AJUDEM!

PRECISO DE AJUDA!

CHAME O DOUTOR CARSON! *PRECISO DE UM MÉDICO!*

O QUE ACONTECEU?

VIEMOS A PÉ POR TODO O CAMINHO... MEU CORAÇÃO ESTÁ EXPLODINDO. ACHEI QUE NÃO CONSEGUIRIA. FOI TÃO DIFÍCIL.. FOI...

ACHAMOS UM CARRO, QUE ACABOU A GASOLINA A UNS SETE QUILÔMETROS DAQUI.

TODOS NÓS VIEMOS A PÉ.

O QUE HOUVE? POR QUE ESTÃO AQUI?

ACABOU? *NEGAN* MORREU?

VOCÊ SABIA?

DO QUÊ?

MEUS HOMENS DESAPARECERAM. OS SALVADORES VIERAM AQUI ME BUSCAR, DISSERAM QUE ELES ESTAVAM METIDOS EM ALGUM TIPO DE CONFLITO... EU ESTAVA COMPLETAMENTE DESINFORMADO...

MAS *VOCÊ* SABIA?

TÁ ME DIZENDO QUE VOCÊ, NÃO?

OU ESTÁ *FINGINDO* QUE JESUS NÃO TE DISSE NADA DO QUE TAVA ACONTECENDO?

FINGINDO?! O QUE ESTÁ SUPONDO?!

QUEM É VOCÊ PRA FALAR ASSIM COMIGO?! NEM MESMO SEI QUEM É VOCÊ!

ESTES HOMENS FORAM ENGANADOS A ENTRAR NUMA MISSÃO *SUICIDA*! *E SALVEI A VIDA DELES*! EU OS LIVREI DE IMENSO PERIGO!

FUI CAPAZ DE ALIVIAR A SITUAÇÃO COM NEGAN, PÔR AS COISAS EM ORDEM. VOCÊ NÃO FAZ *IDEIA* DOS DANOS QUE ISSO PODE PROVOCAR.

PODE SER ALGO QUE NÃO HAVERÁ VOLTA. TIVEMOS SORTE. SORTE QUE *EU* FUI CAPAZ DE CONVENCER NEGAN... FOI DURÍSSIMO, MAS DEU CERTO-- PARA NÓS.

PERDEU A NOÇÃO DO PERIGO?! VOCÊ TROUXE ESSAS PESSOAS DE VOLTA--? TÁ DO *LADO DO NEGAN*?!

QUAL A PORRA DO SEU PROBLEMA?!

NÃO VOU ACEITAR QUE FALE ASSIM COMIGO! NÃO DEPOIS DE TUDO PELO QUE PASSEI-- NÃO DEPOIS DE TUDO QUE SACRIFIQUEI!

ME PUS NA LINHA DE FOGO PARA SALVAR ESSAS PESSOAS-- PARA TRAZÊ-LAS PRA CASA! ESTOU FAZENDO O QUE POSSO PRA MANTER TODOS A SALVO!

VOCÊ QUER DIZER MANTER *VOCÊ* A SALVO, SEU *FILHO DA PUTA COVARDE.*

E NEM MESMO FAZ AS COISAS DIREITO. SÓ FAZ O QUE É *FÁCIL.*

ACHA QUE MINHA JORNADA DE VOLTA ATÉ AQUI FOI FÁCIL!? ACHA QUE NÃO ESTOU FAZENDO AS COISAS CERTAS?

DE ONDE DIABOS VOCÊ VEIO? TENHO MANTIDO ESTE GRUPO UNIDO DESDE O INÍCIO! PESSOAS QUE ESTÃO AQUI POR *MINHA* CAUSA!

ESTE TAL DE RICK ESTÁ DESFAZENDO TUDO QUE CONSTRUÍ. NEGAN NÃO É LOUCO.

DÁ PRA TRABALHAR COM ELE... ELE É RACIONAL ATÉ.

VOCÊ ACHA NEGAN *RACIONAL?*

AQUELE MONSTRO MATOU MEU MARIDO!!

TRAKK!

PARA, MAGGIE.

NÃO HÁ NECESSIDADE DE RECORRER À VIOLÊNCIA, SENHORITA.

MEU NOME É MAGGIE GREENE!

VOCÊS *NÃO* SÃO BURROS. NÃO PERMITAM QUE SEU LÍDER ARRUÍNE A VIDA DE VOCÊS.

TEM ALGUÉM AQUI SATISFEITO COM ESSA SITUAÇÃO? GOSTAM DE TRABALHAR PESADO PRA DAR A *METADE* DE TUDO PRO NEGAN E O PESSOAL DELE?!

EU *SEI* QUE NÃO! VOCÊS MESMO RECRUTARAM RICK PRA DAR CONTA DO NEGAN EM PRIMEIRO LUGAR!

NÃO FOI EXATAMENTE ASSIM--

CALA ESSA BOCA DE MERDA ANTES QUE EU TE ACERTE DE NOVO!

RICK ESTÁ FAZENDO O QUE VOCÊS PEDIRAM. ESTÁ TIRANDO NEGAN DA JOGADA-- ELE ESTÁ *CONSERTANDO* AS COISAS.

QUEM SABE É A ÚNICA CHANCE QUE VOCÊS TÊM DE SAIR DESSA SITUAÇÃO.

PODE SER A ÚNICA!

SE CAÍREM FORA AGORA... SE FOREM ATRÁS DO QUE GREGORY QUER... VÃO FICAR NAS MÃOS DESSE CARA *PRA SEMPRE*!

É O QUE QUEREM PRA VIDA DE VOCÊS? NÃO É O MUNDO QUE QUERO PARIR MEU FILHO!

RICK ACHA QUE SE NOS UNIRMOS PODEMOS ACABAR COM ESSE CARA. NÃO PODEMOS DEIXAR RICK NA MÃO AGORA-- ELE TÁ TENTANDO AJUDAR TODOS NÓS! SE RICK GRIMES DIZ QUE ISSO É ALGO QUE PRECISAMOS FAZER-- QUE É ALGO QUE PODEMOS FAZER... ELE É ALGUÉM EM QUEM PODEMOS CONFIAR.

SE TEM UMA *ÚNICA* COISA NESSE MUNDO QUE EU TENHO CERTEZA ABSOLUTA... ESSA COISA É QUE...

...EU ACREDITO EM RICK GRIMES.

9|13

CADÊ O MEU PAI?!

ELE TÁ BEM.

TRABALHANDO AINDA.

ESTÃO ATACANDO OS POSTOS AVANÇADOS. NEGAN TÁ PRESO NA BASE DELE.

RICK TAVA ACHANDO QUE NEGAN VIRIA AQUI ASSIM QUE PUDESSE. ESTOU AQUI SÓ NO CASO DISSO ACONTECER ANTES DA HORA.

A GENTE PERDEU ALGUÉM?

ALGUNS CARAS DO REINADO... NÃO SABIA O NOME DELES. E PERDEMOS HOLLY. NEGAN ESTÁ COM ELA... NÃO SABEMOS COMO ELA ESTÁ...

MAS NÃO MUITOS, SE FORMOS CONSIDERAR... O PLANO DO SEU PAI ESTÁ SAINDO EXATAMENTE COMO ELE DISSE.

COMO ESTÃO AS COISAS POR AQUI?

JUNTOU UNS ERRANTES DO LADO DE FORA, ACHO QUE AINDA TÃO SENDO ATRAÍDOS PELO TIROTEIO... NADA DEMAIS. TÁ TUDO BEM QUIETO.

E NINGUÉM TÁ ME FAZENDO IR PRA ESCOLA. O QUE É MANEIRO.

TODO MUNDO TÁ ASSUSTANDO?

TODO MUNDO?

AHAM.

QUE ***BOM.***

FICARIA MESMO PREOCUPADA SE NÃO FOSSE O CASO.

AS COISAS ESTAVAM INDO BEM NO COMEÇO, NÃO TÃO BEM QUANTO PRO GRUPO DE RICK, ESTOU CERTO...

BRAKKA! BRAKKA!

BLAM!

ERIC?!!

RICK É UM HOMEM QUE PARECE SABER O QUE ESTÁ FAZENDO O TEMPO TODO.

NÃO!

AH, DEUS-- POR FAVOR-- ERIC-- NÃO!

FICA ABAIXADO.

E DE OLHO EM QUALQUER UM QUE VIER POR ESSE CAMINHO.

NÃO.

VOCÊ É QUE ME MOSTRA O CAMI-NHO.

DWIGHT TINHA NOS DITO QUE QUATRO POSTOS DIFERENTES TINHAM HOMENS POSICIONADOS.

PKOW! PKOW!

RICK LEVOU O GRUPO DELE AO QUE ERA MAIS FORTIFICADO... O MAIS BEM GUARDADO.

PAK!

NÃO--!

RICK ESTAVA CONFIANTE. SABIA QUE OS HOMENS DELE PODIAM LIDAR COM AQUILO.

PRA PORTA DOS FUNDOS.

VAMOS.

BATA.

ME DEIXEM ENTRAR-- DEPRESSA!

NÃO ABRAM A PORRA DA PORTA!

BLAM!

WRAHM!

EU ESTAVA BEM MENOS CONFIANTE. MEUS HOMENS APENAS ME SEGUIAM, E ACREDITAVAM EM MIM.

MAS EU NUNCA HAVIA OS LEVADO PRA DENTRO DE UMA BATALHA.

NUNCA HAVIA GUIADO HOMENS A MORRER POR UM BEM MAIOR.

BRAKKA! BRAKKA! PKOW!

NUNCA HAVIA VISTO AQUELES QUE AMAVA DAREM SUAS VIDAS POR MIM.

BLAM! BLAM! BRAKKA! BRAKKA!

ESTAMOS ***CERCADOS*** PELA MORTE NESSE MUNDO ATUAL... MAS, DE ALGUM MODO, ISSO ERA DIFERENTE.

BRAKKA! BRAKKA! PKOW!

EU NÃO SABIA ***O QUE*** FAZER.

NÃO DEMOROU PRA PERCEBER QUE NOSSO SUCESSO INICIAL TINHA SIDO APENAS SORTE.

RICHARD! AGUENTE! VOCÊ VAI SAIR DESSA! VOCÊ VAI FICAR--

BRAKKA! BRAKKA!

ELES ESTAVAM NOS DIZIMANDO. PENSAMOS QUE ESTÁVAMOS OS ENCURRALADO. MAS ELES SÓ ESTAVAM NO DEIXANDO APROXIMAR O SUFICIENTE PARA NOS MATAR.

FUI *ARROGANTE*.

PTING! PTING!

E TAMBÉM FUI IMPRUDENTE. DEMOROU MUITO PARA EU PERCEBER QUE AQUELA BATALHA TINHA ACABADO... E QUE NÓS HAVÍAMOS *PERDIDO*.

SHOOM!

EU NÃO IA DESISTIR. ESTAVA *DETERMINADO*.

NUNCA HAVIA VISTO ALGUÉM SE TRANSFORMAR TÃO RÁPIDO.

FAZIA UM BOM TEMPO DESDE QUE FUI OBRIGADO A ACABAR COM ALGUÉM *CONHECIDO*... UM AMIGO QUE HAVIA SE TRANSFORMADO.

É ALGO QUE NÃO SE ACOSTUMA NUNCA.

IIEEARGH!

GROUGHH.

MAS O QUE VEIO A SEGUIR...

WRAKK!

FOI A PIOR PARTE.

WROKK!

:ARF!:

:ARF!:

FICA PARADO, PORRA!

QUE CARALHO--?

AFASTEM ELES!

SAI, DROGA!

EU FUI UM COMPLETO IDIOTA... ACHEI QUE MINHA SORTE HAVIA VOLTADO.

AGH!

GRUH.

KRAKK!

NÃO ACHAVA QUE IA CONSEGUIR SAIR DE LÁ.

ELE TÁ FUGINDO! PAREM ELE!

AAAAAAGH!!

ELES NÃO TINHA CHANCE-- EU ERA ÚLTIMA PREOCUPAÇÃO DELES.

NÃO TÍNHAMOS OUTRA OPÇÃO A NÃO SER ESCAPAR. MEUS HOMENS HAVIAM SE ESPALHADO EM TODAS AS DIREÇÕES.

DEPOIS DE ALGUNS MOMENTOS, PERDI TODOS ELES DE VISTA.

EU ESTAVA SOZINHO.

ERA A PRIMEIRA VEZ DESDE QUE HAVIA SAÍDO DO ZOOLÓGICO, DESDE TER ACHADO SHIVA.

AGGH!

DEUS ME LIVRE, EU ESTAVA ASSUSTADO... ESTAVA APAVORADO E QUERIA QUE ALGUÉM ME AJUDASSE.

HAVIA A PERDIDO DE VISTA NA BATALHA. ELA TINHA ACOMPANHADO ALGUNS HOMENS-- ACHEI QUE ESTAVA PREOCUPADA COM ELES.

TALVEZ ELA TENHA ME ACHADO. TALVEZ TENHA APENAS SIDO ATRAÍDA PELO BARULHO.

GOSTARIA QUE ELA ESTIVESSE OCUPADA. QUERIA QUE NÃO TIVESSE VINDO ATRÁS DE MIM.

HAVIA TANTOS DELES.

ESTÁVAMOS CERCADOS-- MAS FUI CAPAZ DE ME DESVENCILHAR.

VIREI PRA CHAMÁ-LA ATÉ MIM... PARA QUE PUDÉSSEMOS PARTIR... FUGIR ANTES QUE SE AGLOMERASSEM EM VOLTA DELA.

ELA SABIA QUE HAVIA MUITOS DELES, ***SABIA*** QUE EU NUNCA CONSEGUIRIA FUGIR DE OUTRA MANEIRA.

QUE NÃO HAVIA ***NENHUMA OUTRA MANEIRA.***

NENHUMA MANEIRA QUE EU ***SOBREVIVESSE...***

GOSTARIA DE TER MORRIDO NAQUELE CAMPO. VOLTAR AQUI... APÓS PERDER TANTOS HOMENS, ME SINTO DESCONCERTADO... ENVERGONHADO...

AS COISAS SERIAM BEM MELHORES SE EU TIVESSE MORRIDO... MEU POVO VERIA MINHA MORTE COMO UM ***SACRIFÍCIO HEROICO***... ELES NUNCA PRECISARIAM ME VER... ***ASSIM***...

E ACIMA DE TUDO... EU NÃO TERIA PERDIDO SHIVA.

Esta é uma versão
não-oficial feita de fãs para fãs.
Se você gostou, incentive as editoras e
compre a original.The Walking Dead está
sendo atualmente publicada pela
HQM Editora.

- Von DEWS! & PuTaH cLuBbEr MoR

Arte por Von DEWS!

VERTIGEM HQ

http://www.vertigemhq.blogspot.com